

Stefan Sienerth

# **Bespitzelt und bedrängt – verhaftet und verstrickt**

Rumäniendeutsche Schriftsteller und Geisteswissenschaftler  
im Blickfeld der Securitate

Studien und Aufsätze

# Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Band ..... 9

## I. Oskar Pastior – sein Kreis und seine Generation

„Ich habe Angst vor unerfundenen Geschichten“.  
Oskar Pastiors Verfolgung und Verstrickung ..... 23

„Die Wirrnis wurde Lebenslauf“.  
Georg Hoprich im Spannungsfeld  
zwischen Bespitzelung, Verhaftung und Selbstmord ..... 79

Beobachtet und bedrängt.  
Der Kreis um Oskar Pastior in Bukarest ..... 133

Paul Schuster, Moses Rosenkranz und ihre Denunzianten ..... 147

Zielstrebig, leidenschaftlich, übereifrig.  
Zur Agententätigkeit des Literaturhistorikers Heinz Stănescu ..... 207

## II. Im Umkreis des Kronstädter Schriftstellerprozesses aus dem Jahre 1959

Im Vor- und Umfeld des Kronstädter Schriftstellerprozesses.  
Einige Überlegungen und Anmerkungen ..... 247

Erzwungene Einfügung in gewandelte Verhältnisse. Ein Beitrag zur Lebens- und Familiengeschichte Erwin Wittstocks .....	267
Interkulturelle Vermittlungstätigkeit während zweier Diktaturen. Neue Erkenntnisse zur Biografie und zum Werk von Harald Krasser .....	359
Eine Festrede und ihre Folgen. Die Übersetzerin Hermine Pilder-Klein – verfolgt, verhöhnt, verhaftet .....	407
„Geheftet an die wirre Schrift der Zeit“. Zur Lebens- und Werkgeschichte des Dichters und Übersetzers Wolf von Aichelburg .....	433
In den Fängen der Geheimdienste. Ein Beitrag zur Biografie des Historikers Carl Göllner .....	545

### III. Allgemeines, Weiterführendes, Methodisches

Rumäniendeutsche Schriftsteller im Visier des kommunistischen Geheimdienstes Securitate .....	613
Operative Vorgänge der Securitate im Problemfeld „Deutsche Faschisten und Nationalisten“. Anmerkungen zu den Aktionen „Epilog“ und „Scutul“ in den Jahren 1971–1976 .....	635
Zuverlässige literaturhistorische Informationsquelle oder bloßes Lügengespinnt? Zur Authentizität der Securitate-Akten über rumäniendeutsche Schriftsteller .....	651

## IV. Anhang

Im Spiegel- und Zerrbild der Securitate. Forschungsvorhaben des IKGS zur Geschichte der deutschen Literatur im kommunistischen Rumänien (1948–1989) .....	673
Aufklären ist ein Beitrag zur Versöhnung. Gespräch mit Christian Schoger .....	677
Der Mensch Oskar Pastior muss neu bewertet werden. Interview mit Felicitas von Lovenberg .....	683
Quellenverzeichnis .....	687
Personenregister .....	691